



Annales de Médecine Physique 1965;8:1-4

## Registro escrito de las manipulaciones vertebrales

R Maigne, R Lescure, C Renoult, R Waghemacker

Traducción: F. Colell (GBMOIM)

Poder describir rápidamente, sin riesgo a equivocarse, una manipulación es una necesidad absoluta cuando hablamos de este método terapéutico. Hasta hace poco solo existía la nomenclatura osteopática, sobre la que no nos extenderemos aquí, pero hay que recordar que implica un concepto patogénico: el de la «lesión osteopática». La manipulación osteopática se describe en función del «desplazamiento vertebral» que pretende corregir. Se habla de una “5ª lumbar posterior izquierda”, que significa que esta vértebra se supone que está bloqueada en máxima rotación a la derecha; así pues la manipulación correspondiente consistirá en provocar una rotación de esta vértebra a la izquierda.

Obviaremos el examen palpatorio usado por los osteópatas para alcanzar tal diagnóstico y el concepto de la manipulación osteopática, ya que no es nuestro deseo discutirla aquí.

Esta terminología, a veces ligeramente modificada, puede ser utilizada entre algunos como instrumento cómodo, a falta de otro, para describir una técnica de manipulación o para explicar de manera rápida la maniobra que se ha o que se debe ejecutar. Es un hábito adoptado por muchos. Pero esa «jerga», comprensible solo a los iniciados, constituye una barrera en todo artículo que trate de las manipulaciones y en cualquier descripción técnica. Ésta es una de las razones que llevó a uno de nosotros (R. Maigne) a proponer, hace algunos años, una nomenclatura de las manipulaciones puramente descriptiva, sin estar basada en ningún “a priori” patogénico. Es esta nomenclatura la que queremos recordar aquí añadiendo lo que llamamos “el Registro descriptivo de la Manipulación”.

### Identidad de una manipulación

La manipulación se define por los movimientos elementales que la componen:

- Flexión o Extensión,
- Rotación derecha o izquierda,
- Lateralización derecha o izquierda.

Estas tres coordenadas definen perfectamente la posición del segmento manipulado. Pero aún hace falta precisar en qué dirección se hace el impulso de la manipulación: esta dirección se ha de subrayar (por ejemplo, manipulación lumbosacra en rotación derecha, lateralización derecha, y flexión). Por convención, siempre se considera el segmento superior respecto al inferior. Se dice que hay rotación derecha cuando la transversa derecha tiende a ser posterior y la transversa izquierda anterior.

El sentido del acto de la manipulación está así perfectamente definido en el espacio. Ahora hace falta precisar la región en la que se aplica: cervical, cervico-dorsal, dorsal, lumbar, lumbosacra; y en la región, el nivel:

- Tanto si se trata de una maniobra semi-selectiva segmentaria (parte superior, media o inferior del raquis cervical, dorsal o lumbar).
- Como si se trata de una maniobra muy selectiva, por ejemplo C5-C6.

Conociendo el nivel y la dirección de la manipulación solo resta indicar la técnica utilizada.

Estas son muy numerosas, y la precisión de la variedad es secundaria ya que lo que cuenta es el sentido del movimiento en el segmento que se está tratando, y no si el paciente está sentado, acostado, o en otra posición cualquiera.

La maniobra se nombrará por la posición del paciente durante la misma: decúbito supino (Ds), decúbito prono (Dp), decúbito lateral (Dl), Sentado (S), sentado a caballo (SC), y después eventualmente por su carácter particular o su nombre.

### Ejemplo:

- Manipulación cervical, paciente en decúbito supino.
- Manipulación dorsal media:
  - ○ Paciente sentado, maniobra con apoyo esternal.
  - ○ Paciente sentado, maniobra con rodilla.
  - ○ Paciente a caballo, etc.

De esta manera, con el sistema que proponemos, con pocas palabras podemos describir una técnica de manipulación de manera extremadamente precisa.

Esto facilita el registro escrito en las fichas de tratamiento o cuando se quiere dar una descripción sucinta de las maniobras ejecutadas durante un tratamiento.

## Ejemplos

Región	Nivel	Dirección	Posición del paciente	Variedad
Cervical : C	Superior : s	Flexión o Extensión	Sentado	X
Dorsal : D	Medio : m	Lateralización Der o Izq	Sentado a caballo	Y
Lumbar : L	Inferior : i	Rotación Der o Izq	Decúbito Supino	Z
Lumbosacra: LS	Nivel preciso Ej.: C5-C6		Decúbito Lateral	

● **Esquema 1:** La manipulación de C6-C7 en Lateralización izquierda con el raquis en flexión (Fig. 1) se escribirá:

C6-C7 / F, LIzq, Dl.



Fig. 1

● **Esquema 2:** la manipulación de C6-C7 con el raquis en lateralización izquierda + extensión <sup>(Fig. 2)</sup> y practicada en rotación derecha, se escribirá:

C6-C7 / LIzq +E + RD / DI.

Si con la misma técnica en el mismo caso la manipulación se practica en lateralización izquierda (con el segmento en extensión y rotación izquierda), escribiremos:

C6-C7 / LIzq + E + RIzq / DI



Fig. 2

● **Esquema 3:** La manipulación lumbar media en extensión <sup>(Fig. 3)</sup> se escribirá:

Lm / E / S



Fig. 3